

**LICENCE LETTRES, LANGUES,  
CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES ET  
RÉGIONALES**

**ETUDES ANGLOPHONES**

**NIVEAU 3**

**LLCER**

**Parcours « Anglais »**

**LIVRET DE L'ETUDIANT**

**2019-2020**

Responsable pédagogique de la 3e année de licence

**M. Dabouis**

Secrétariat

Site Carnot

34 avenue Carnot – 63037 Clermont-Ferrand

Tel : 04 73 40 63 50

## Sommaire

<b><i>Avant-Propos</i></b>	<b>3</b>
<b>Pour accéder à nos formations</b>	<b>3</b>
<b>Besoin d'informations, problème d'orientation ?</b>	<b>3</b>
<b>Présentation de la licence Etudes anglophones (LLCER Parcours « Anglais »)</b>	<b>3</b>
Spécialisation progressive	3
Système Majeures/Mineures	3
<b>Les mineures possibles dans la Licence Etudes anglophones (LLCER parcours « Anglais »)</b>	<b>4</b>
<b>Résumé du plan d'étude par semestre</b>	<b>6</b>
Semestre 5 – Etudes anglophones (LLCER Parcours « Anglais »)	6
Semestre 6 – Etudes anglophones (LLCER Parcours « Anglais »)	8
<b>Canaux de diffusion des informations</b>	<b>9</b>
Glossaire	9
<b><i>Informations scolarité</i></b>	<b>10</b>
Évaluation des connaissances	10
Convocation des étudiants aux examens terminaux	10
<b>Accès à la salle d'examen</b>	<b>11</b>
<b>Le régime spécial d'études (RSE)</b>	<b>11</b>
<b>Césure d'études</b>	<b>11</b>
<b>Les responsables du Département</b>	<b>12</b>
<b>Le secrétariat</b>	<b>13</b>
<b>Le bureau des stages et des mémoires</b>	<b>13</b>
<b>Le bureau des relations internationales</b>	<b>13</b>
<b><i>Stages</i></b>	<b>15</b>
Contacts	15
Calendrier	15
Validation pédagogique du projet de stage	15
Tuteur universitaire	15
<b><i>Lieux de travail, bibliothèques, wifi</i></b>	<b>16</b>
Salle de lecture/travail (et de prêt) a Carnot – salle A11	16
Bibliothèque Gergovia (site Gergovia)	16
La bibliothèque Lafayette	16
<b><i>Service de Santé Universitaire (SSU)</i></b>	<b>17</b>
L'approche par compétences -----	18
Modalités de contrôle des connaissances -----	22
Semestre 5	
Semestre 6 -----	24
<b><i>Programme de la Licence d'Etudes anglophones 2019-2020</i></b> -----	<b>26</b>
Calendrier pédagogique -----	43
Fiche pédagogique -----	44

## Avant-Propos

---

### Pour accéder à nos formations

Pour postuler : <http://www.uca.fr/formation/candidature-et-inscription/>

Le diplôme requis est le Baccalauréat ou le DAEU (Diplôme d'Accès aux Etudes Universitaires).

Si vous êtes titulaire d'un diplôme post-bac :

Vous pouvez intégrer un parcours licence par validation partielle ou totale du cursus de formation antérieur.

Toutes nos formations sont accessibles dans le cadre de la formation continue avec possibilité de Validation des Acquis de l'Expérience (VAE).

<http://www.uca.fr/formation/formation-tout-au-long-de-la-vie/>

### Besoin d'informations, problème d'orientation ?

Adressez-vous en priorité à vos responsables pédagogiques, responsables d'année en prenant rendez-vous avec eux par courrier électronique.

Il y a par ailleurs le Pôle Accueil Information Orientation (PACIO) (Site Carnot -rez-de-chaussée du bâtiment Paul Collomp). Vous pouvez contacter ce service au [04.73.40.62.70](tel:04.73.40.62.70) et/ou à l'adresse : [pacio.df@uca.fr](mailto:pacio.df@uca.fr)

Toutes les informations sont disponibles sur le site de l'UFR Langues, Cultures et Communication : <http://lcc.uca.fr/>

## Présentation de la licence LLCER Parcours Anglais

### Spécialisation progressive

La spécialisation progressive a pour but d'améliorer la réussite des étudiants en Licence en leur permettant d'affiner progressivement leur projet personnel et professionnel. Mise en œuvre à l'UCA à partir de la rentrée 2017, cette nouvelle organisation des études facilite les réorientations durant les deux premières années de la Licence en favorisant les passerelles et en évitant les redoublements. L'étudiant se spécialise ainsi au fur et à mesure qu'il avance dans son cursus : au niveau 1 (N1), la pluridisciplinarité ouvre la formation sur plusieurs champs d'étude, et au niveau 2 (N2) le système des majeures/mineures permet de donner progressivement plus d'importance à la discipline qui devient la matière de spécialisation au niveau 3 (N3).

### Système Majeures/Mineures

Durant les deux premières années de Licence, l'étudiant est inscrit dans une discipline qui constitue sa majeure et s'ouvre à une autre discipline, sa mineure. L'étudiant choisit sa mineure

dans une sélection qui lui est proposée au moment de l'inscription. Durant ces deux années, les enseignements majeurs prennent progressivement de l'importance, mais l'étudiant peut se réorienter à la fin du N1 ou du N2 en optant pour sa mineure. Au troisième niveau, celui de la spécialisation, tous les enseignements peuvent être concentrés sur la discipline majeure ; les étudiants ont cependant toujours la possibilité de choisir une mineure pluridisciplinaire (Lettres-Sciences ou Lettres-administration) ou l'option FLE (Français langue étrangère). Chaque année s'ajoutent à ces enseignements (majeurs et mineurs) des cours transversaux, c'est-à-dire communs à toutes les licences.

Les étudiants choisissent de rester dans le parcours disciplinaire (**études anglophones, voir le programme détaillé des cours dans ce livret**) ou de prendre une mineure (pluridisciplinaire lettres-sciences ; pluridisciplinaire lettres-administration ; ou FLE).

### Pluridisciplinaire Lettres-Sciences

#### Objectif

---

Donner une formation de culture générale, dans les disciplines littéraires et juridiques, tout en restant attaché à une discipline principale.

#### Objectifs en terme d'insertion et/ ou de poursuites d'études :

Autres concours de la Fonction Publique et concours de l'Union Européenne ;

Masters en Lettres, Langues et Sciences Humaines ;

Concours de l'Éducation Nationale : CAPES, Agrégation ;

Autres formations universitaires à l'UCA : Masters Tourisme, Master Création éditoriale, Écoles de traduction.

### Pluridisciplinaire Lettres-Sciences

#### Objectif

---

Donner une formation de culture générale, dans les disciplines littéraires et scientifiques, tout en restant attaché à une discipline principale.

#### Objectifs en termes d'insertion et/ ou de poursuites d'études :

Ce parcours permet à la fois une poursuite d'études en Master ou l'entrée dans les établissements préparant aux concours de l'enseignement (plus particulièrement au concours de **professeur des écoles**).

Autres concours de la Fonction Publique et concours de l'Union Européenne ;

Masters en Lettres, Langues et Sciences Humaines ;

Concours de l'Éducation Nationale : CAPES, Agrégation ;

Autres formations universitaires à l'UCA : Masters Tourisme, Master Création éditoriale, Écoles de traduction.

## OPTION FLE – Français Langue Étrangère

### Objectif

---

Cette Mineure vise à former les étudiants qui souhaitent devenir **enseignants de français langue étrangère (FLE)**. Ce parcours permet également d'être sensibilisé de façon différente aux difficultés de la langue et à la manière de la traiter, ce qui complète utilement la formation vis-à-vis des publics en difficulté.

## Résumé du plan d'étude par semestre

### Semestre 5 – Parcours « Anglais »

<b>MAJEURE ETUDES ANGLOPHONES</b>			
<b>n° UE</b>	<b>Intitulé UE</b>	<b>ECTS</b>	<b>Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)</b>
5.1	Langue Vivante	3	Lansad au choix
5.2	Traduction et Traductologie 1	3	Version 5 Traductologie 1
5.3	Littérature 5	3	Littérature A OU Littérature B
5.4	Civilisation britannique	3	Civilisation britannique
5.5	Traduction-Langue 1	3	Thème 5 Grammaire 4
5.6	Phonétique-Phonologie 3	3	Phonétique Phonologie
5.7	Morphophonologie-Langue orale	3	Morphophonologie et variations Langue orale 5

<b>MINEURE DISCIPLINAIRE ETUDES ANGLOPHONES</b>			
<b>n° UE</b>	<b>Intitulé UE</b>	<b>ECTS</b>	<b>Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)</b>
5.8	Renforcement 1 Culture	3	Littérature OU Culture
5.9	Renforcement 2 Histoire et civilisation anglophone	3	Histoire et civilisation anglophone A OU Histoire et civilisation anglophone B
5.10	Renforcement 3 Linguistique	3	Prosodie Morphologie lexicale

<b>MINEURES PARCOURS NON-DISCIPLINAIRE A VISEE PROFESSIONNELLE</b>			
<b>Pluridisciplinaire Lettres-Sciences</b>			
<b>n° UE</b>	<b>Intitulé UE</b>	<b>ECTS</b>	<b>Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)</b>
5.8	Sciences de l'éducation	3	
5.9	Histoire, Histoire de l'Art et Géographie	3	Histoire Histoire de l'Art Géographie
5.10	Mathématiques		Mathématiques

<b>MINEURES PARCOURS NON-DISCIPLINAIRE A VISEE PROFESSIONNELLE</b>			
<b>Pluridisciplinaire Lettres-Administration</b>			
<b>n° UE</b>	<b>Intitulé UE</b>	<b>ECTS</b>	<b>Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)</b>
5.8	Note de synthèse	3	Note de synthèse

5.9	Libertés publiques	3	Libertés publiques
5.10	Droit communautaire	3	Droit communautaire

<b>MINEURES PARCOURS NON-DISCIPLINAIRE A VISEE PROFESSIONNELLE</b>			
<b>Option FLE</b>			
<b>n° UE</b>	<b>Intitulé UE</b>	<b>ECTS</b>	<b>Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)</b>
5.8	FLE Phonétique et phonologie du français	3	FLE Phonétique et phonologie du français
5.9	FLE Morphosyntaxe du français	3	FLE Morphosyntaxe du français
5.10	Introduction à la didactique des langues : aspects linguistiques et communicatifs	3	Introduction à la didactique des langues : aspects linguistiques et communicatifs

## Semestre 6 – Parcours « Anglais »

<b>MAJEURE ETUDES ANGLOPHONES</b>			
<b>n° UE</b>	<b>Intitulé UE</b>	<b>ECTS</b>	<b>Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)</b>
6.1	Langue Vivante	3	Lansad au choix
6.2	UE Transversale	3	UE Libre
6.3	Traduction et traductologie	3	Version 6
			Traductologie 2
6.4	Littérature 6	3	Littérature A
			OU Littérature B
6.5	Civilisation américaine	3	Civilisation américaine
6.6	Traduction et grammaire	3	Thème 6
			Grammaire 5
6.7	Maîtrise de la langue 4	3	Pratique de la langue 5
			Langue orale 6
6.8	Linguistique : renforcement et recherche	3	Grammaire comparée
			Speech acoustics

<b>MINEURE DISCIPLINAIRE ETUDES ANGLOPHONES</b>			
<b>n° UE</b>	<b>Intitulé UE</b>	<b>ECTS</b>	<b>Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)</b>
6.9	Initiation à la recherche en histoire et civilisation	3	Initiation à la recherche en civilisation britannique
			OU Initiation à la recherche en histoire et civilisation américaine
6.10	Initiation à la recherche en littérature UE Préprofessionnalisation	3	Initiation à la recherche en littérature
			OU Prépro. second degré. Métier de professeur des collèges et lycées (ESPE). Prépro : Cours le vendredi après-midi.

<b>MINEURES PARCOURS NON-DISCIPLINAIRE A VISEE PROFESSIONNELLE</b>			
<b>Pluridisciplinaire Lettres-Sciences</b>			
<b>n° UE</b>	<b>Intitulé UE</b>	<b>ECTS</b>	<b>Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)</b>
6.9	Mathématiques et Géologie	3	Mathématiques
			Géologie
6.10	Langue française et Biologie	3	Langue française
			Biologie

<b>MINEURES PARCOURS NON-DISCIPLINAIRE A VISEE PROFESSIONNELLE</b>			
<b>Pluridisciplinaire Lettres-Administration</b>			
<b>n° UE</b>	<b>Intitulé UE</b>	<b>ECTS</b>	<b>Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)</b>
6.9	Droit administratif	3	Droit administratif
6.10	Droit de la décentralisation	3	Droit de la décentralisation



<b>MINEURES PARCOURS NON-DISCIPLINAIRE A VISEE PROFESSIONNELLE</b>			
<b>Option FLE</b>			
<b>n° UE</b>	<b>Intitulé UE</b>	<b>ECTS</b>	<b>Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)</b>
6.9	Problèmes culturels et pédagogiques du FLE	3	Problèmes culturels et pédagogiques du FLE
6.10	Initiation à une langue nouvelle et réflexion sur l'apprentissage	3	Initiation à une langue nouvelle et réflexion sur l'apprentissage

## Canaux de diffusion des informations

Grâce à la couverture du site de l'université par son réseau WIFI (en cours de développement), vous pourrez accéder à tous les canaux d'informations qui vous seront nécessaires : <http://www.uca.fr/campus/services-numeriques/acces-a-internet/>

Le site de l'Université : <http://www.uca.fr/>

L'Espace numérique de travail accessible dès la validation de votre inscription administrative : <http://www.uca.fr/campus/services-numeriques/ent/>

Il vous permettra, entre autres, de :

- consulter le courrier électronique envoyé par l'université à votre adresse électronique UCA. L'université utilise exclusivement cette adresse pour le courrier électronique qu'elle vous adresse. Votre compte UCA sera créé et activé le lendemain du jour de votre inscription administrative. Vous devez consulter ce compte quotidiennement. Vous pouvez facilement mettre en place une redirection automatique vers votre adresse personnelle.

- accéder aux documents de cours créés par certains enseignants.

- accéder à l'annuaire universitaire.

- vous documenter sur les possibilités de séjour à l'étranger.

- vérifier votre inscription aux examens et consulter vos résultats après les délibérations du jury.

- vous tenir au courant des actualités du département et de l'université.

## Glossaire

Blocs	Blocs de compétences regroupant plusieurs UE d'une même rubrique fondamentale d'apprentissage (« Langue », « Cultures » ou « Ouverture »)
UCA	Université Clermont Auvergne
UFR	Unité de Formation et de Recherche
LCC	Langues, Cultures et Communication
LCSH	Lettres, Culture et Sciences Humaines
Licence EEI	Licence Etudes Européennes et Internationales
Licence LEA	Licence Langues étrangères appliquées
Licence LLCER	Licence Langues, Littératures et Civilisations étrangères et régionales
N1	1ère année de licence (ou Niveau 1)

N2	2ème année de licence (ou Niveau 2)
N3	3ème année de licence (ou Niveau 3)
S1 – S2 – S3 etc.	Semestre 1 semestre 2, semestre 3, etc.
Majeure	Discipline principale
Mineure	Discipline secondaire permettant une éventuelle réorientation
UE	Unité d'Enseignement
ECTS	Crédits ( <i>European Credits Transfer System</i> )
EC	Elément Constitutif (matière dans l'UE)
LANSAD	2ème langue obligatoire (LANGue pour Spécialiste d'Autres Disciplines)
CLM	Centre des Langues et du Multimédia
PPP	Projet Professionnel et Personnel de l'étudiant
CM	Cours Magistraux
TD	Travaux Dirigés
TP	Travaux Pratiques
MTU	Méthodologie du Travail Universitaire
O2I	Certification informatique

## Informations scolarité

---

### Évaluation des connaissances

La seconde chance prendra la forme d'une évaluation supplémentaire organisée après publication des résultats de l'évaluation initiale

***L'évaluation de la 2<sup>ème</sup> chance pourra débuter cinq jours après la publication des résultats.***

***Afin de permettre la bonne organisation des examens de 2<sup>ème</sup> session, l'étudiant doit obligatoirement indiquer au(x) secrétariat(s) concerné(s), au maximum 4 jours ouvrables après la publication des résultats de la 1<sup>ère</sup> session, quel(s) EC il souhaite passer lors des rattrapages.***

Lorsqu'une Unité d'Enseignement est constituée de plusieurs Eléments Constitutifs non affectés de crédits ECTS, si l'UE n'est pas validée en évaluation initiale / 1<sup>ère</sup> session malgré les modalités de compensation :

***L'étudiant peut, s'il le souhaite, repasser en 2<sup>ème</sup> chance / 2<sup>ème</sup> session les EC qu'il a validés.***

### Convocation des étudiants aux examens terminaux

Le calendrier des examens est diffusé par voie d'affichage sur l'ENT ainsi que sur des panneaux d'affichage prévus à cet effet au plus tard 15 jours calendaires avant le début des épreuves en précisant la date, l'heure, la durée et le lieu de chaque épreuve écrite. Il précise également, si nécessaire, la liste des documents, ainsi que la nature des instruments de calcul autorisés. Le calendrier prévoit pour chaque étudiant une pause-déjeuner entre la dernière épreuve du matin et la première de l'après-midi. Ces informations sont indicatives et peuvent être modifiées en raison de circonstances exceptionnelles.

L'affichage du calendrier dans l'ENT vaut convocation individuelle aux examens. Une convocation individuelle est adressée aux étudiants dispensés d'assiduité au moins 15 jours à l'avance.

Les éventuelles modifications de calendrier sont portées à la connaissance des étudiants via leur messagerie institutionnelle, qu'ils sont tenus de vérifier régulièrement. Par ailleurs, ils vérifient leur convocation et se manifestent immédiatement auprès des Services de Scolarité en cas d'anomalie.

L'Université ne garantit la compatibilité des dates d'examens que pour les doubles cursus dont les Modalités de Contrôle des Connaissances ont été validées par les instances. La compatibilité n'est pas assurée pour les ajournés admis conditionnels (AJAC).

### Accès à la salle d'examen

En Licence, dans la limite d'un retard n'excédant pas le tiers de la durée de l'épreuve et au maximum d'une heure, l'étudiant retardataire sera tout de même accepté dans la salle d'examen

Aucun retard ne sera toléré pour les épreuves nécessitant une diffusion d'enregistrement ou l'utilisation de boîtiers électroniques dans les QCM.

Ces conditions s'appliquent à l'ensemble des formations de la composante.

LE REGLEMENT COMPLET DES ETUDES EST A VOTRE DISPOSITION AU SECRETARIAT.

### Le régime spécial d'études (RSE)

Le RSE permet à un étudiant ne pouvant pas se consacrer à temps plein à la poursuite de ses études et sous certaines conditions, de pouvoir bénéficier d'aménagements d'emploi du temps et du mode de contrôle des connaissances. (contrôle terminal à la place du contrôle continu...)

Le RSE ne peut pas concerner les stages, les mémoires et les projets tuteurés. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez-vous adresser au secrétariat.

### Césure d'études

La césure consiste pour un étudiant à suspendre ses études pendant une période pouvant aller de 6 mois à un an afin de vivre une expérience personnelle, professionnelle ou d'engagement en France ou à l'étranger. Elle contribue à la maturation des choix d'orientation, au développement personnel, à l'acquisition de compétences nouvelles.

Ses dispositions essentielles concernent :

Le caractère facultatif de la période de césure, relevant du strict volontariat de l'étudiant ;

La nécessité pour l'étudiant en césure de demeurer inscrit auprès de son établissement, en particulier pour continuer à bénéficier des avantages liés à son statut (maintien du droit à bourse sur décision de l'établissement, couverture sociale étudiante) ;

L'engagement réciproque de l'étudiant à réintégrer la formation en fin de césure, et de l'établissement à garantir une réinscription au retour de l'étudiant ;

La possibilité pour l'étudiant de valoriser dans son parcours de formation les compétences acquises durant une année de césure ;

Le rappel de la diversité des modalités de césure : suivi d'une autre formation, stage, entrepreneuriat, contrat à durée déterminée, engagement de service civique ou de volontariat associatif, en France ou à l'étranger, bénévolat, année sabbatique... ;

Pour plus de renseignement veuillez-vous adresser au secrétariat ou consulter l'adresse suivante : <http://www.education.gouv.fr/cid91681/publication-de-la-circulaire-facilitant-la-mise-en-oeuvre-d-une-annee-de-cesure-dans-les-parcours-etudiants.html>

## Les responsables du Département d'Etudes Anglophones

Pour toute question pédagogique ou relative à votre cursus universitaire, vous devez vous adresser au secrétariat ou au responsable de votre année d'étude.

Pour l'année universitaire 2019-2020, les responsables sont :

### **Direction du département**

Monsieur Anker : [richard.anker@uca.fr](mailto:richard.anker@uca.fr)  
Madame Rouhette : [anne.rouhette@uca.fr](mailto:anne.rouhette@uca.fr)

### **Master Recherche**

Madame Chiari  
Adresse de contact : [sophie.chiari@uca.fr](mailto:sophie.chiari@uca.fr)

### **Meef**

Madame Hervouet  
Adresse de contact : [isabelle.hervouet@uca.fr](mailto:isabelle.hervouet@uca.fr)

### **Responsable des séjours d'études dans une université partenaire (Département d'études anglophones)**

Madame Gouriévidis

Les étudiants qui le souhaitent peuvent postuler pour passer un ou deux semestres d'études dans une université étrangère à partir de la L3. Une réunion d'information est organisée chaque année courant novembre concernant la procédure de candidature à ces séjours d'études. Les dépôts de candidature s'effectuent en décembre pour un départ l'année suivante. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter Mme GOURIEVIDIS à l'adresse suivante: [Laurence.GOURIEVIDIS@uca.fr](mailto:Laurence.GOURIEVIDIS@uca.fr)

### **Licence 3<sup>e</sup> année**

Monsieur Dabouis  
Adresse de contact : [quentin.dabouis@uca.fr](mailto:quentin.dabouis@uca.fr)

### **Licence 2<sup>e</sup> année**

Madame Barnabé  
Adresse de contact : [aurelie.barnabe@uca.fr](mailto:aurelie.barnabe@uca.fr)

### **Directeur d'études de 1<sup>ère</sup> année (DEPA)**

Monsieur Grosclaude  
Adresse de contact : [jerome.grosclaude@uca.fr](mailto:jerome.grosclaude@uca.fr)

## Enseignement à distance (EAD)

Responsable de la licence à distance : Madame Chevrier-Bosseau (adeline.chevrier@uca.fr)

Secrétariat du CEAD : Madame Felix ([lisette.felix@uca.fr](mailto:lisette.felix@uca.fr))

Vous pouvez demander un rendez-vous à l'enseignant-référent en lui envoyant un message électronique afin qu'il puisse vous contacter. Vous n'oubliez pas d'indiquer vos coordonnées téléphoniques, ainsi que le motif de votre demande. Toute correspondance par mél doit se faire à partir de votre adresse électronique UCA.

## Le secrétariat

L'accueil des étudiants est l'une des nombreuses fonctions du secrétariat. L'inscription administrative est assurée par la scolarité. L'inscription pédagogique, qui est aussi l'inscription aux examens est assurée par le secrétariat (Marina ARGOUD : Bureau F17).

Horaires : voir l'affichage sur la porte du secrétariat

## Le bureau des stages et des mémoires

Le bureau des stages est disponible sans rendez-vous pour toutes questions administratives et réglementaires relatives aux stages et aux bourses pour une mobilité à l'étranger. Pour ce qui concerne les questions pédagogiques, vous devez prendre contact avec votre tuteur universitaire ou votre responsable d'année.

Il n'y a pas de stage obligatoire à faire pour votre parcours, vous pouvez faire un stage complémentaire : <https://lcc.uca.fr/professionnalisation/stages/stages-complementaires/>

**Horaires d'ouverture** : 08h30-12h00 et 13h30-16h00

**Contact** : [stages.lcc@uca.fr](mailto:stages.lcc@uca.fr) (merci de préciser l'objet, votre nom, prénom et parcours)

<b>Virginie EYMARD</b> Responsable bureau des stages UFR LCC	<b>Stéphanie BARRAUD</b> Gestionnaire des bourses et Campus France
Tél: +33 (0)4.73.40.64.21 Bureau fermé le mercredi matin	Tél : +33 (0)4.73.40.64.04 Bureau fermé le vendredi après-midi

## Le bureau des relations internationales

**Horaires d'ouverture** : 09h30-11h30 et 13h30-16h00 du lundi au vendredi

<b>Marie-France YANG</b> Responsable bureau des relations internationales UFR LCC / Coordnatrice étudiants entrants/sortants « études »
<a href="mailto:M-France.YANG@uca.fr">M-France.YANG@uca.fr</a> Tél: +33 (0)4.73.40.64.27

Toutes les informations se trouvent sur le site de l'UFR LCC dans la rubrique « international »:  
<https://lcc.uca.fr/>

## Stages

---

### Contacts

**Responsable pédagogique qui valide le stage** : M. Dabouis ou autre collègue du département

**Stages et relations internationales** : Virginie EYMARD

**Secrétariat pédagogique** : Marina ARGOUD

Pour tout stage à l'étranger, veuillez vérifier que l'entreprise se trouve dans une zone géographique non déconseillée par le ministère des affaires étrangères. Informations à vérifier sur : <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs/>

### Calendrier

Durée maximale : 462 heures

Dates butoirs pour saisir le formulaire en ligne :

- Stage en France : 15/07/2020 (10 jours ouvrés avec le début du stage)
- Stage à l'étranger : 15/07/2020 (15 jours ouvrés avec le début du stage)

**Aucun stage ne sera validé sans formulaire validé par le responsable de parcours et sans convention signée par les 3 parties avant le début du stage.**

### Validation pédagogique du projet de stage

La procédure pour valider le projet de stage et obtenir une convention sera disponible sur le site de l'UFR LCC à la rentrée. Un guide sera envoyé à tous les étudiants par mail.

Le projet de stage est validé par le responsable pédagogique. Toute demande de stage dans laquelle les missions ne sont pas détaillées sera retournée à l'étudiant et peut donc ajouter un délai supplémentaire pour la validation.

### Tuteur universitaire

Le tuteur est attribué en fonction du pays d'accueil et des missions confiées

### Modalités de dépôt du

Un exemplaire du compte-rendu de professionnalisation est à :

- Déposer sur la plateforme de suivi pédagogique des stages (SPS), onglet restitution /Déposer un rapport de stage

### Soutenance

Il n'y a pas de soutenance pour le stage.

### Consignes du compte-rendu de professionnalisation

Le compte-rendu de professionnalisation doit expliciter les compétences développées lors du stage et les rapports entre ces compétences et le projet professionnel de l'étudiant

## Lieux de travail, bibliothèques, wifi

---

### Salle de lecture/travail (et de prêt) a Carnot – salle A11

Pour obtenir votre carte de lecteur : renseignez-vous auprès des tuteurs de bibliothèque en salle A11 lorsque vous disposerez de votre carte d'étudiant (remise ou envoyée dès que votre inscription administrative est validée).

Pour emprunter des documents :

Réservez-les, munis de votre numéro de carte de lecteur, par mail [Nathalie.MIGINIAC@uca.fr](mailto:Nathalie.MIGINIAC@uca.fr) ou en remplissant une demande sur place, salle A11.

Les demandes effectuées entre 9h et 15h seront disponibles dans la journée, celles effectuées après 15h seront disponibles le lendemain.

Pour rendre des documents en dehors des horaires d'ouverture, déposez-les dans la boîte aux lettres « retour » au bout du couloir A, vers la sortie Hall Carnot.

-En salle A11, vous trouverez des usuels, et une sélection de périodiques

-Consultation sur place : 19 places (capacité d'accueil susceptible d'évoluer en cours d'année)

-Prêt à domicile du fonds de la Bibliothèque d'allemand (sur demande de communication remplie sur place ou par mail)

-Retours en dehors des horaires d'ouverture, boîte aux lettres « retours » (couloir A)

- 2 MAC en accès libre et wifi

- Renseignements bibliographiques

- Prêt entre bibliothèques

Horaires d'ouverture

Lundi : 10h - 18h ; Mardi : 10h - 18h ; Mercredi : 10h - 18h ; Jeudi : 10h - 18h ; Vendredi : 9h - 12h

Fermée pendant les congés universitaires et de fin mai à mi-septembre.

<http://bibliotheque.clermont-universite.fr/bibliotheques-du-reseau?q=node/19>

### Bibliothèque Gergovia (site Gergovia)

vous est accessible : <http://bibliotheque.clermont-universite.fr/bibliotheques-du-reseau?q=node/25>

### La bibliothèque Lafayette

s'adresse surtout aux étudiants de niveau master et aux enseignants-chercheurs.  
<http://bibliotheque.clermont-universite.fr/bibliotheques-du-reseau?q=node/26>



**- Service de Santé Universitaire (SSU)**



**PRÉVENTION - INFORMATION**

Si vous êtes atteint-e d'un handicap temporaire ou définitif, d'ordre moteur, sensoriel, psychologique ou lié à une maladie invalidante, que vous soyez étudiant-e en présentiel ou à distance, le **Service Université Handicap (SUH)** peut vous accompagner pour définir et mettre en œuvre les moyens nécessaires à la réalisation de votre parcours universitaire. Il intervient pour la mise en place des aménagements de compensation nécessaires pour vos études et vos examens. Le SUH vous reçoit dans ses locaux accessibles :

*Maison de la Vie Etudiante – Campus des Cézeaux*  
*04 73 40 55 07*  
*[suh@uca.fr](mailto:suh@uca.fr)*  
*[handicap.clermont-universite.fr](http://handicap.clermont-universite.fr)*

Le **Service de Santé Universitaire (SSU)** accueille tou-te-s les étudiant-e-s et offre :

- un accès aux soins (soins et suivis infirmiers), des consultations médicales (médecine générale, gynécologie, maïeutique, neuropsychologie, sport...);
- une aide et un soutien psychologique (Bureau d'aide psychologique universitaire);
- un accès aux droits et une aide psychosociale (assistants sociaux);
- de la prévention (bilans, dépistage IST et hépatites, vaccinations);
- de la prévention collective (avec les Etudiants Relais Santé);
- un aménagement des études et des examens pour les étudiant-e-s en situation de handicap en relation avec le SUH.

*25 rue Etienne Dolet*  
*04 73 34 97 20*  
*[ssu@uca.fr](mailto:ssu@uca.fr)*  
*[sante.clermont-universite.fr](http://sante.clermont-universite.fr)*

Le SUH travaille en collaboration avec le SSU, les scolarités, les enseignant-e-s et les relais de proximité handicap afin que les étudiant-e-s bénéficient d'une prise en charge optimale.

Si vous êtes victime de discrimination ou de harcèlement quel qu'il soit (sexuel, moral, homophobie, transphobie, racisme, antisémitisme, ...), vous pouvez contacter votre référente, Adeline Chevrier-Bosseau, à l'adresse suivante : [adeline.chevrier\\_bosseau@uca.fr](mailto:adeline.chevrier_bosseau@uca.fr)

## L'approche par compétences

La Licence LLCER vise à transmettre des connaissances disciplinaires et également à développer une série de compétences indispensables à l'insertion professionnelle. Elle est ainsi articulée autour de trois blocs de compétences : un bloc qui englobe les compétences d'expression et compréhension écrites et orales dans les langues de spécialité et en français appelé bloc LANGUE, un deuxième qui réunit les compétences liées à l'analyse des documents littéraires, des médias et de civilisation, appelé bloc CULTURE, et un troisième lié à l'insertion professionnelle, appelé bloc OUVERTURE.

**Au niveau 1** – Les notes de TOUTES les UEs de TOUS LES BLOCS se compensent entre elles.

**Au niveau 2** – (à partir de l'année universitaire 2020-2021) Les blocs LANGUE et CULTURE se compensent entre eux. Le bloc OUVERTURE ne compense pas les autres et n'est pas compensé par les deux autres.

**Au niveau 3** – (à partir de l'année universitaire 2021-2022) Les blocs LANGUE et CULTURE se compensent entre eux. Le bloc OUVERTURE ne compense pas les autres et n'est pas compensé par les deux autres.

Voici les compétences indiquées par le Répertoire National des Certifications Professionnelles selon les blocs de compétences de la Licence LLCER de l'Université Clermont Auvergne :

Intitulé	Descriptif et modalités d'évaluation
Bloc de compétence LANGUE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formuler à l'écrit et à l'oral des analyses, synthèses et traductions écrites, de la langue étudiée vers la langue maternelle ou réciproquement.</li> <li>• Se servir aisément des différents registres d'expression écrite et orale de la langue française.</li> <li>• Communiquer par oral et par écrit, de façon claire et non-ambiguë, dans au moins une langue étrangère.</li> <li>• Se servir aisément des outils linguistiques, dans sa langue maternelle et dans la ou les langues visées, permettant une communication et une compréhension de toute forme de discours (oral, directement produit ou enregistré, écrit, rapport, correspondance, information, essai, production littéraire ...), dans différents contextes.</li> <li>• Analyser la production orale du locuteur natif des points de vue phonologiques et phonétiques.</li> <li>• Mobiliser des concepts et cadres théoriques dans le domaine de l'étude d'une ou de plusieurs langues étrangères en lien avec les aires socio-culturelles correspondantes.</li> </ul>
Bloc de compétence CULTURES	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analyser et synthétiser des données en vue de leur exploitation.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Développer une argumentation avec esprit critique.</li> <li>• Identifier, sélectionner et analyser avec esprit critique diverses ressources dans son domaine de spécialité pour documenter un sujet et synthétiser ces données en vue de leur exploitation.</li> <li>• Mettre en relation les productions d'une aire linguistique et culturelle donnée à différentes époques ou de ces productions avec celles d'autres aires culturelles dans une perspective comparatiste.</li> <li>• Mobiliser des connaissances historiques, des références culturelles et artistiques permettant de construire des mises en perspective et des transferts entre les aires géographiques, politiques et culturelles relevant de la langue maternelle et de la ou des langues visées.</li> </ul>
<p>Bloc de compétence OUVERTURE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analyser ses actions en situation professionnelle, s'autoévaluer pour améliorer sa pratique.</li> <li>• Caractériser et valoriser son identité, ses compétences et son projet professionnel en fonction d'un contexte.</li> <li>• Identifier et situer les champs professionnels potentiellement en relation avec les acquis de la mention ainsi que les parcours possibles pour y accéder.</li> <li>• Identifier le processus de production, de diffusion et de valorisation des savoirs.</li> <li>• Respecter les principes d'éthique, de déontologie et de responsabilité environnementale.</li> <li>• Se situer son rôle et sa mission au sein d'une organisation pour s'adapter et prendre des initiatives.</li> <li>• Travailler en équipe et en réseau ainsi qu'en autonomie et responsabilité au service d'un projet.</li> <li>• Utiliser les outils numériques de référence et les règles de sécurité informatique pour acquérir, traiter, produire et diffuser de l'information ainsi que pour collaborer en interne et en externe.</li> </ul>

Cela se traduit par un ensemble des UEs qui correspondent aux compétences. Voici le partage d'UEs par bloc de compétence pour la Licence LLCER Parcours « Anglais » :

**Niveau 3 – Etudes anglophones**  
**Licence LLCER – Parcours « Anglais »**

**Bloc LANGUE**

ECTS	Sem.	n° UE	Intitulé UE
24	5	5.2	Traduction et traductologie 1
	5	5.5	Traduction-langue 1
	5	5.6	Phonétique- phonologie 3
	5	5.7	Morphophonologie-Langue orale
	6	6.3	Traduction et traductologie 2
	6	6.6	Traduction et grammaire
	6	6.7	Maîtrise de la langue orale 4
	6	6.8	Linguistique : renforcement et recherche

**Bloc CULTURES**

ECTS	Sem.	n° UE	Intitulé UE
12	5	5.3	Littérature 5
	5	5.4	Civilisation britannique
	6	6.4	Littérature 6
	6	6.5	Histoire et civilisation américaine

**Bloc OUVERTURE**

ECTS	Sem.	n° UE	Intitulé UE	
24	5	5.1	Langue vivante	
	6	6.1	Langue vivante	
	6	6.2	UE Libre	
	<b>+ Mineure choisie (voir liste ci-dessous)</b>			
	<b>Mineure disciplinaire Etudes anglophones</b>			
	5	5.8	Renforcement 1 culture	
	5	5.9	Renforcement 2 histoire et civilisation anglophone	
	5	5.10	Renforcement 3 linguistique	
	6	6.9	Initiation à la recherche : histoire et civilisation anglophone	
	6	6.10	Initiation à la recherche en littérature OU Préprofessionnalisation aux métiers du 2nd degré (Prépro : cours le vendredi après-midi)	
	<b>Mineures Parcours non-disciplinaire à visée professionnelle</b>			
	<b>Pluridisciplinaire Lettres-Sciences</b>			
	5	5.8	Sciences de l'éducation	
	5	5.9	Histoire, Histoire de l'Art et Géographie	
	5	5.10	Mathématiques	
	6	6.9	Mathématiques et Géologie	
	6	6.10	Langue française et Biologie	
	<b>Pluridisciplinaire Lettres-Administration</b>			
	5	5.8	Note de synthèse	

	5	5.9	Libertés publiques
	5	5.10	Droit communautaire
	6	6.9	Droit administratif
	6	6.10	Droit de la décentralisation
	<b>Option FLE</b>		
	5	5.8	FLE Phonétique et phonologie du français
	5	5.9	FLE Morphosyntaxe du français
	5	5.10	Introduction à la didactique des langues : aspects linguistiques et communicatifs
	6	6.9	Problèmes culturels et pédagogiques du FLE
	6	6.10	Initiation à une langue nouvelle et réflexion sur l'apprentissage

---

## Modalités de contrôle des connaissances

### ETUDES ANGLOPHONES : SEMESTRE 5

	Crédits affectés à l'UE	Coeff des EC	Modalités de Contrôle des Connaissances et des Compétences										
			évaluation initiale / 1 <sup>ère</sup> session					RSE avec aménagement des examens			2 <sup>ème</sup> chance / 2 <sup>ème</sup> session		
			Type de contrôle	% EvC/EvT	Nb d'épr.	Nature des épr.	Durée des épr.	Nb d'épr.	Nature des épr.	Durée des épr.	Nb d'épr.	Nature des épr.	Durée des épr.
<b>UE 5.1 : Langue vivante</b>	3	Voir tableau LANSAD jointes											
EC 1 :													
<b>UE 5.2 : Traduction et traductologie 1</b>	3												
EC 1 : Version 5		2	EvT	1	E	2h				1	E	2h	
EC 2 : Traductologie 1		1	EvT	1	E	1h				1	E	1h	
<b>UE 5.3 : Littérature 5</b>	3												
EC 1 : Littérature A		3	EvT	1	E	4h				1	E	4h	
<b>OU</b>													
EC 2 : Littérature B		3	EvT	1	E	4h				1	E	4h	
<b>UE 5.4 : Civilisation britannique</b>	3												
EC 1 : Civilisation britannique		3	EvT	1	E	3h				1	E	3h	
<b>UE 5.5 : Traduction – langue 1</b>	3												
EC 1 : Thème 5		1,5	EvT	1	E	2h				1	E	2h	
EC 2 : Grammaire 4		1,5	EvT	1	E	1h				1	E	1h	
<b>UE 5.6 : Phonétique-phonologie 3</b>	3												
EC 1 : Phonétique		1,5	EvT	1	E	1h				1	E	1h	
EC 2 : Phonologie		1,5	EvT	1	E	1h				1	E	1h	
<b>UE 5.7 : Morphophonologie – langue orale</b>	3												
EC 1 : Morphophonologie et variations		1,5	EvT	1	E	2h				1	E	2h	
EC 2 : Langue orale 5		1,5	EvT	1	O	20min				1	O	20min	
<b>MINEURE 3 UE au choix selon la mineure choisie</b>													
<b>MINEURE Disciplinaire</b>													
<b>UE 5.8 : Renforcement 1 Culture</b>	3												
EC 1 : Littérature		3	EvT	1	E	4h				1	E	4h	
<b>OU</b>													
EC 2 : Culture		3	EvT	1	E	4h				1	E	4h	
<b>UE 5.9 : Renforcement 2 Civilisation</b>	3												
EC 1 : Civilisation A		3	EvC	au moins 2	E/A'		1	E	2h	1	E	2h	
<b>OU</b>													
EC 2 : Civilisation B		3	EvT	2	E	4h				2	E	4h	
<b>UE 5.10 : Renforcement 3 Linguistique</b>	3												
EC 1 : Prosodie		1,5	EvT	1	E	2h				1	E	2h	
EC 2 : Morphologie lexicale		1,5		1	E	2h				1	E	2h	

Parcours non-disciplinaire à visée professionnelle pluridisciplinaire Lettres-Sciences													
<b>UE 5.8 : Sciences de l'éducation + stage</b>	3												
EC 1 : Sciences de l'éducation		3	EvT/EvC	50/50	au moins 3	E/E+A*	2h	1	E	2h	1	E	2h
<b>UE 5.9 : Histoire, Histoire de l'Art et Géographie</b>	3												
EC1 : Histoire		1	EvT		1	E	1h				1	E	1h
EC2 : Histoire de l'art		1	EvT		1	E	1h				1	E	1h
EC3 : Géographie		1	EvT		1	E	1h				1	E	1h
<b>UE 5.10 : Mathématiques</b>	3												
EC 1 : Mathématiques		3	EvT		1	E	1h30				1	E	1h30
Parcours non-disciplinaire à visée professionnelle pluridisciplinaire Lettres-Administration													
<b>UE 5.8 : Note de synthèse</b>	3												
EC 1 : Note de synthèse		3	EvT		1	E	3h				1	E	3h
<b>UE 5.9 : Libertés publiques</b>	3												
EC 1 : Libertés publiques		3	EvT		1	E	1h30				1	O	15min
<b>UE 5.10 : Droit communautaire</b>	3												
EC 1 : Droit communautaire		3	EvT		1	E	2h				1	O	15min
Parcours non-disciplinaire à visée professionnelle Option Français Langue Étrangère (FLE)													
<b>UE 5.8 : FLE, phonétique et phonologie du français</b>	3												
EC 1 : FLE, phonétique et phonologie du français		3	EvT		1	E	2h				1	E	2h
<b>UE 5.9 : FLE, morphosyntaxe du français</b>	3												
EC1 : FLE, morphosyntaxe du français		3	EvT		1	E	2h				1	E	2h
<b>UE 5.10 : Introduction à la didactique des langues : aspects linguistiques et communicatifs</b>	3												
EC 1 : Introduction à la didactique des langues : aspects linguistiques et communicatifs		3	EvT		1	A**		1	A**		1	A**	

EvC : évaluation continue ; EvT : évaluation terminale

E : écrit ; O : oral ; TP : travaux pratiques ; M : mémoire ou rapport ; S : soutenance ; A : autre (à préciser dans les remarques)

Le nombre d'épreuves d'évaluation continue est donné à titre indicatif

**REMARQUES :**

**MINEURE DISCIPLINAIRE**

UE 5.9 : Renforcement 2 Civilisation

EC 1 : Civilisation A

A\* = Dossier

**PLURIDISCIPLINAIRE LETTRES-SCIENCES**

UE 5.8 : Sciences de l'éducation + stage

EC 1 : Sciences de l'éducation + stage

A\* = Stage de 8 jours

**PLURIDISCIPLINAIRE OPTION FLE**

UE 5.10 – Initiation à une langue nouvelle et réflexions sur l'apprentissage :

EC 1 : Initiation à une langue nouvelle et réflexions sur l'apprentissage :

A\*\* = Dossier + Écrit ;

A\*\* = Dossier + Oral ;

A\*\* 2<sup>ème</sup> session : Dossier + Oral.



ETUDES ANGLOPHONES : SEMESTRE 6

	Crédits affectés à l'UE	Coeff des EC	Modalités de Contrôle des Connaissances et des Compétences										
			évaluation initiale / 1 <sup>ère</sup> session					RSE avec aménagement des examens			2 <sup>ème</sup> chance / 2 <sup>ème</sup> session		
			Type de contrôle	% EvC/EvT	Nb d'épr.	Nature des épr.	Durée des épr.	Nb d'épr.	Nature des épr.	Durée des épr.	Nb d'épr.	Nature des épr.	Durée des épr.
<b>UE 6.1 : Langue vivante</b>	3	Voir tableau LANSAD jointes											
EC 1 :													
<b>UE 6.2 : UE Libre</b>	3	Voir catalogue UE Libre											
EC 1 :													
<b>UE 6.3 : Traduction et traductologie 2</b>	3												
EC 1 : Version 6		2	EvT		1	E	2h				1	E	2h
EC 2 : Traductologie 2		1	EvT		1	E	1h				1	E	1h
<b>UE 6.4 : Littérature 6</b>	3												
EC 1 : Littérature A		3	EvT		1	E	4h				1	E	4h
<b>OU</b>													
EC 3 : Littérature B	3	EvT		1	E	4h				1	E	4h	
<b>UE 6.5 : Civilisation américaine</b>	3												
EC 1 : Civilisation américaine		3	EvT		1	E	3h				1	E	3h
<b>UE 6.6 : Traduction et grammaire</b>	3												
EC 1 : Thème 6		1,5	EvT		1	E	2h				1	E	2h
EC 2 : Grammaire 5		1,5	EvT		1	E	1h				1	E	1h
<b>UE 6.7 : Maîtrise de la langue 4</b>	3												
EC 1 : Pratique de la langue 5		1,5	EvT		1	O	1h				1	O	1h
EC 2 : Langue orale 6		1,5	EvT		1	O	20min				1	O	20min
<b>UE 6.8 : Linguistique : renforcement et recherche</b>	3												
EC 1 : Grammaire comparée		1,5	EvT		1	E	2h				1	E	2h
EC 2 : Speech acoustics		1,5	EvT		1	E	2h				1	E	2h
<b>MINEURE 2 UE au choix selon la mineure choisie</b>													
<b>MINEURE Disciplinaire</b>													
<b>UE 6.9 : Initiation à la recherche : Civilisation</b>	3												
EC 1 : Initiation à la recherche : civilisation britannique		3	EvT		1	A'					1	A'	
<b>OU</b>													
EC 2 : Initiation à la recherche : civilisation américaine	3	EvT		1	A'					1	A'		
<b>UE 6.10 : UE Préprofessionnalisation</b>	3												
EC 1 : EC 1 : EC 1 : Prépro. second degré. Métiers de professeur des collèges et lycées (UFR LCSH)		3	EvC/EvT	60/40	au moins 3	E/ A	2h	1	E	2h	1	E	2h
<b>OU</b>													
EC 2 : Initiation à la recherche en littérature	3	EvT		1	A'					1	A'		
Parcours non-disciplinaire à visée professionnelle pluridisciplinaire Lettres-Sciences													
<b>UE 6.9 : Mathématiques</b>	3												

<b>et Géologie</b>													
EC 1 : Mathématiques		1,5	EvT		1	E	1h				1	E	1h
EC 2 : Géologie		1,5	EvT		1	E	1h				1	E	1h
<b>UE 6.10 : Langue française et Biologie</b>	3												
EC 1 : Langue française		1,5	EvT		1	E	2h				1	E	2h
EC 2 : Biologie		1,5	EvT		1	E	1h				1	E	1h
Parcours non-disciplinaire à visée professionnelle pluridisciplinaire Lettres-Administration													
<b>UE 6.9 : Droit administratif</b>	3												
EC 1 : Droit administratif		3	EvT		1	E	2h				1	O	15min
<b>UE 6.10 : Droit de la décentralisation</b>	3												
EC 1 : Droit de la décentralisation		3	EvT		1	E	2h				1	O	15min
Parcours non-disciplinaire à visée professionnelle Option Français Langue Étrangère (FLE)													
<b>UE 6.9 : Problèmes culturels et pédagogiques du FLE</b>	3												
EC 1 : Problèmes culturels et pédagogiques du FLE		3	EvT		1	A*		-	-	-	1	A*	
<b>UE 6.10 : Initiation à une langue nouvelle et réflexion sur l'apprentissage</b>	3												
EC 1 : Initiation à une langue nouvelle et réflexion sur l'apprentissage		3	EvT		2	E/A**	1h				1	O/A**	

EvC : évaluation continue ; EvT : évaluation terminale

E : écrit ; O : oral ; TP : travaux pratiques ; M : mémoire ou rapport ; S : soutenance ; A : autre (à préciser dans les remarques)

Le nombre d'épreuves d'évaluation continue est donné à titre indicatif

#### REMARQUES :

##### MINEURE DISCIPLINAIRE

UE 6.9 : Initiation à la recherche

EC 1 : Initiation à la recherche : civilisation britannique/ EC 2 : Initiation à la recherche : civilisation américaine

A' = Dossier

UE 6.10 :

UE 6.10 Préprofessionnalisation

EC 1 : Prépro

A = Dossier

UE 6.10 Préprofessionnalisation

EC 2 : Initiation à la recherche en littérature

A' = Dossier

##### MINEURE OPTION FLE

UE 6.9 : Problèmes pédagogiques et culturels du FLE

EC 1 : Problèmes pédagogiques et culturels du FLE

A\* = fiche d'activités FLES et analyse ;

A\* RSE = fiche d'activités FLES et analyse ;

A\* 2<sup>ème</sup> session = fiche d'activités FLES et analyse.

UE 6.10 : Initiation à une langue nouvelle et réflexions sur l'apprentissage :

EC 1 : Initiation à une langue nouvelle et réflexions sur l'apprentissage

A\*\* = Dossier ;

A\*\* RSE : Dossier + oral ;

A\*\* 2<sup>ème</sup> session : Dossier + oral.

## Etudes anglophones – 3e année de licence

---

# PROGRAMME 2019-2020

### Semestre 5

#### 5.2 TRADUCTION

**Version** - (1 TD par semaine):

Mme Hervouet

**Traductologie**: 1 CM par semaine

M. Delhem

Ce cours est conçu avant tout comme une aide à la pratique de la traduction. À travers les principaux domaines du discours (lexique, domaine verbal, syntaxe), nous dégagerons certaines grandes tendances qui gouvernent le passage d'une langue à l'autre, en nous appuyant par moments sur les théories de la traduction.

**Références bibliographiques :**

Chuquet, Hélène, et Paillard, Michel, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Ophrys.

Rafroidi, Patrick, *Nouveau manuel de l'angliciste*, Ophrys (contient des conseils pratiques précieux, une liste de faux-amis que vous pourrez compléter, et du vocabulaire souvent présenté en contexte – il est essentiel de travailler à enrichir son lexique et de lire le plus possible dans les deux langues).

#### 5.3 LITTÉRATURE

Les étudiants choisissent un bloc de deux cours (choix 1 ou choix 2). Les étudiants doivent suivre 2 CM par semaine.

##### **Choix 1**

1. M. Anker

William FAULKNER, *Light in August* (1932), édition recommandée. Vintage International, Random House, New York, 1990.

After briefly situating Faulkner's novel in the social and historical context of the American South during Jim Crow, and discussing the technical innovations of his writing and their relation to Modernism, this course will provide a thorough introduction to *Light in August* (1932) by focusing upon the ways in which sexuality and

race determine the identities and fates of each of the novel's main characters.

## 2. Mme Chiari

William SHAKESPEARE, *Hamlet* (1601), éd. G.R. Hibbard, Oxford, Oxford University Press (1987), 2008.

Ce cours sera consacré à l'étude de *Hamlet*, une pièce sur le deuil et la mémoire qui est aussi une réflexion sur le jeu et la folie. Elle sera tout d'abord remise dans son contexte avant d'être abordée sous un angle philosophique. Dans un deuxième temps, nous nous intéresserons à la mise en abyme du théâtre et aux procédés dramatiques utilisés par Shakespeare. Enfin, nous privilégierons une perspective esthétique en analysant la répétition à l'oeuvre dans *Hamlet*. Nous concluons cette étude en rappelant que si Shakespeare accorde une importance fondamentale à la tradition et aux rituels, il propose aussi une tragédie remarquablement novatrice pour son temps.

## Choix 2

### 1. Mme Hervouet

Emily Brontë, *Wuthering Heights* (1847) Edition indifférente.

### 2. M. Anker

Edith Wharton, *The House of Mirth* (1905) Edition indifférente.

This course will provide a close reading of a novel in which the nefarious effects of capitalism in late 19th century American life are represented in ways that remain very pertinent in the early 21st century. The repressed sexuality, stunted spritual growth and eventual death of its heroine, Lily Bart, will be interpreted from a political perspective enabling us to reflect pertinently on themes such as the formation of affective ties, identification with community and anti-semitism.

## 5.4 CIVILISATION BRITANNIQUE

Les étudiants doivent suivre un CM et un TD par semaine.

Mme Espiet-Kilty

### **Contemporary Britain from 1900 to the present day**

This course is a survey of contemporary Britain from 1900 to the present day concentrating on governments, their main policies and their impact on institutions and society. It will combine lectures with tutorials which consist in the analysis of relevant primary and secondary sources.

Bibliography:

Kenneth O. Morgan (ed.), *The Oxford History of Britain*, OUP, 2010.

Kenneth O. Morgan (ed.), *20<sup>th</sup>-Century Britain: A Very Short History*, OUP, 2000.

Avril, E. & Shnapper, P. (eds.), *Le Royaume-Uni au 21<sup>ème</sup> siècle: mutations d'un modèle*, Ophrys, 2014.

## 5.5 TRADUCTION/LANGUE

1 CM et 1 TD par semaine

- Thème. M. Grosclaude et Mme Planchat

- Grammaire : Cours de Mme Barnabé (CM)

Résumé : On considère l'essentiel de la grammaire anglaise déjà acquis. Il s'agit dorénavant d'une réflexion sur les opérations profondes et les invariants de la grammaire anglaise (et française par comparaison). Des connaissances d'ordre syntaxique nouvelles s'ajoutent aux bases étudiées les deux premières années d'étude.

Bibliographie :

BOUSCAREN, J & CHUQUET, J, *Grammaire et textes Anglais. Guide pour l'Analyse Linguistique*, Ophrys.

BOUSCAREN, J, CHUQUET, J & DONON-BOILEAU, L, *Introduction to a Linguistic Grammar of English*, Ophrys.

LAPAIRE, JR & ROTGE, W, *Linguistique et Grammaire de l'Anglais*, Presses Universitaires du Mirail.

LARREYA, P & RIVIERE, C, *Grammaire Explicative de l'Anglais*, Longman.

RIVIERE, C. 1995. *Pour une Syntaxe Simple à l'Usage des Anglicistes*. Paris : Ophrys.

## 5.6 PHONETIQUE ET PHONOLOGIE

M. Elhami

1 CM par semaine

- Phonétique

In this introductory course to phonetics we will explore the speech sounds of English on the basis of their acoustic properties, using speech analysis software.

Course objectives: (1) to measure and interpret the acoustic properties of normal speech through waveform and spectrographic displays, and (2) to facilitate understanding of the links between articulatory and acoustic levels of analysis.

Recommended texts:

- Ladefoged, P. & Johnson, K. 2011. *A Course in phonetics* (6th edition). Boston: Wadsworth.

Downloadable from

<https://bayanbox.ir/view/2038311472801972102/A-Course-in-Phonetics.pdf>.

- Ladefoged, P. 2012. *Vowels and Consonants*. (3rd edition) Oxford: Wiley-Blackwell.

- Supplemental materials and data sets will be put on the course website.

M. Elhami

- Phonologie (TD)

This course unit focuses on the phonological system of English. Topics include (but are not limited to) transcribing linguistic data using IPA symbols, levels of representation in phonology, co-articulation, overview of lexical stress rules, overview of weak & strong forms of function words and intonation contours in normal speech using speech analysis software.

Course objectives: (1) to deepen students' knowledge of the phonological organization and patterning of speech and (2) to help them practice phonetic-phonological observational skills.

Recommended texts (Available at our English Library, 2nd floor):

- Cruttenden, A. 2014. *Gimson's Pronunciation of English*. (8<sup>th</sup> edition) London/New York: Routledge. (Previous edition is available at our English Library, 2nd floor.)

- Guierre, Lionel. *Drills in English Stress Patterns*. Paris: Longman France.

- Ladefoged, P. & Johnson, K. 2011. *A Course in phonetics* (6th edition). Boston: Wadsworth.

Downloadable from

<https://bayanbox.ir/view/2038311472801972102/A-Course-in-Phonetics.pdf>.

- Roach, Peter. 2009 *English Phonetics and Phonology: A Practical Course*. (4<sup>th</sup> edition with 2 audio CDs) Cambridge: Cambridge University Press.

- Wells, John C. 2006. *English Intonation: An Introduction*. (With 1 audio CD) Cambridge: Cambridge University Press.

AND one of the following dictionaries:

- Jones, Daniel. *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Wells, John C. *Longman Pronunciation Dictionary*. Longman.

- Supplemental materials and data sets will be put on the course website.

## **5.7 MORPHOPHONOLOGIE ET LANGUE ORALE**

- M. Dabouis

Morphophonologie et variations

This course carries on from the L1 and L2 phonetics and phonology courses. Students will need to have a basic understanding of articulatory phonetics, graphophonology and stress in English.

After a brief reminder of the basic notions of articulatory phonetics, we will go through the characteristics of the main accents of English (RP, GA, Canadian English, Australian English, etc.). We will then turn to recent segmental and accentual evolutions in Great Britain. We will then focus on some aspects on English phonology that have not been covered in previous years: stress in Neoclassical compounds (e.g. *anthropology*, *sociology*, *claustrophobia*) and the pronunciation of unstressed vowels. Finally, we will go through some interactions of morphology and phonology on the segmental level (e.g. gemination, Canadian raising, happy-tensing...).

#### Bibliographie :

CARR, P. (2013) *English Phonetics and Phonology: An Introduction* (2<sup>ème</sup> édition). Oxford : Wiley-Blackwell.

DUCHET, J.-L. (2018) *Code de l'anglais oral* (3<sup>ème</sup> édition). Gap : Ophrys.

FOURNIER J.-M. (2010) *Manuel d'anglais oral*. Paris : Ophrys.

GLAIN, O. (2017) "L'activation du changement des sons en Grande-Bretagne dans le contexte de l'après Seconde Guerre mondiale", *La Clé des Langues* [en ligne], Lyon, ENS de LYON/DGESCO. URL: <http://cle.ens-lyon.fr/anglais/langue/phono-phonetique/l-activation-du-changement-des-sons-en-grande-bretagne-dans-le-contexte-de-l-apres-seconde-guerre-mondiale>

TREVIAN, I. (2007). Stress-neutral endings in contemporary British English: an updated overview. *Language Sciences*, 29(2-3), 426-45

- Langue orale            1 TD par semaine

### **5.8 RENFORCEMENT - CULTURE**

Les étudiants doivent choisir un bloc de deux cours (choix 1 ou choix 2)

Choix 1 (12 CM et 12 TD au total). Mme Godi

Anne Sexton (1928-1974), *The Complete Poems*, Mariner Books, 1999.

This course will be devoted to Anne Sexton's work and especially to her collections of poems which are the most representative of the "confessional" trend in post-Second World War American poetry: *To Bedlam and Part Way Back* (1960), *All My Pretty Ones* (1962), *Live or Die* (1966), and *Love Poems* (1969). Particular attention will be paid to the relation of "confessional" poetry to the legacy of Anglo-American Modernism, to the influence of psychoanalysis and the psychoanalytical process on Sexton's creation, as well as to the poet's bold integration of specifically female subjects into the American poetic tradition at the time of the emergence of second wave feminism.

Further readings:

Primary sources:

SEXTON, Anne. *Anne Sexton: No Evil Star: Selected Essays, Interviews and Prose*. Steven Colburn (ed.) Ann Arbor: University of Michigan Press, 1985.

———. *Anne Sexton: A Self-Portrait in Letters*. Linda Gray, Lois Ames, (ed.) Boston, New York:

Houghton Mifflin, 2004.

Secondary sources:

WAGNER-MARTIN, Linda, (ed.) *Critical Essays on Anne Sexton*. Boston: G. K. Hall & Co, 1989.

WOOD MIDDLEBROOK, Diane. *Anne Sexton: A Biography*. New York: Vintage Books, 1992.

Choix 2 (12 CM et 12 TD au total)

1. Mme Hervouet-Farrar

D.H.Lawrence, *The Virgin and the Gypsy*, 1930. Edition indifférente.

Les références critiques seront données à la rentrée.

2. Mme Chevrier-Bosseau

Vladimir Nabokov, *Lolita* (1955), Penguin Classics, 2006.

Vous pouvez également voir le film de S. Kubrick (*Lolita* – 1962) en complément.

Bibliographie :

Piffer, Ellen, *Vladimir Nabokov's Lolita : a casebook* : Oxford : Oxford UP, 2003.

Wood, Michael, *The Magician's Doubts : Nabokov and the Risks of Fiction*, London : Chatto & Windus, 1994.

Une sélection d'articles sur le roman sera mise à disposition des étudiants également.

## **5.9 RENFORCEMENT - CIVILISATION**

Les étudiants doivent choisir un bloc de deux CM (choix 1 ou choix 2).

### **CHOIX 1**

- Mme Patel

The British Empire: Beginnings and Endings.

This course focuses on the origins, the rise and the fall of the British Empire – the “greatest historical phenomenon of modern times” (Nigel Dalziel, *Historical Atlas of the British Empire*, Penguin, 2006).

We will start by looking at the emergence of empire in the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries. Which ideologies undergirded colonial initiative and what forms did early empire take?

From these disparate beginnings, through the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries, we will go on to map the overall, progressive Georgian and Victorian spread of empire (in spite of the loss of the American colonies) which was unprecedented in scope. What explains this unmitigated British “success” in terms of almost global dominion?

The precise beginning of the end of Empire is difficult to date, but at the turn of the 20<sup>th</sup> century, the initially informal creation of the Commonwealth signified the concerted, though sometimes grudging, move towards decolonisation. Post-war politics and economics, with the prospect of European integration, signalled the rather more formal decline in British colonial primacy abroad. Which mechanisms put this “retreat”,



voluntary or not, into practice?

The end of Empire did not though mean the end of implicit imperialist influence, or neo-colonialism, which some argue persists even today.

Suggested reading (in alphabetical order)

- Armitage, D. *The Ideological Origins of the British Empire*, Cambridge University Press, 2000.  
 Devereux, D. R. “The End of Empires: Decolonization and its Repercussions”, in *A Companion to Europe since 1945* (ed K. Larres). Wiley-Blackwell, Oxford, 2009.  
 Irving, Sarah. *Natural Science and the Origins of the British Empire*. Pickering & Chatto, 2008.  
 Kitchen, M. “The Empire, 1900–1939”, in *A Companion to Early Twentieth-Century Britain* (ed. C. Wrigley). Blackwell, 2003.  
 Kleber Monod. P. *Imperial Island*. Wiley Blackwell, 2009.

- Mme Garbaye

Liberty and citizenship in North America

The meaning of the concept of « citizenship » is multiple and originates in the classical period. The purpose of this 3rd year course is to introduce the debates on the practices of « citizenship » in North America from the colonial period to today. To this aim, the course focuses on the history of citizenship both by exploring on the political dimension of citizenship and on the liberty-citizenship dialectic in North America. In the process, we will highlight key characteristics of the American context, such as the heritage of the English Common Law, the ideas of the Enlightenment, and federalism.

Suggested reading (other references will be given in class)

- Hannah Arendt, *On Revolution*, New York: Viking Press, 1963.  
 Eric Foner, *The story of American Freedom*, New York : Norton, 1998.  
 Gordon Wood, *The Creation of the American Republic, 1776-1787*, New York: Norton, 1972.

**CHOIX 2**

- Mme Gouriévidis

The Great Irish Famine and its legacy: History, Memory and Politics.

Over one million people died during the Great Irish Famine of 1845-52 and at least another million people emigrated, most of them bound for North America. What happened in Ireland during this period has long been the subject of much discussion among historians, not least because of the vexed question of responsibility for such an appalling tragedy. This course considers the social, economic, cultural and political background of the Irish crisis. How did the British government react? What were the relief measures adopted? How efficient were they and why? Could such a disaster have been averted? In addition the course explores the historiographical and political issues with which the Irish Famine is laced and looks into the construction of the memory of the famine in Ireland and its diaspora.

### *Aims of course*

- To provide students with an understanding of a major event in British and Irish history as well as the history of the Irish diaspora.
- To introduce key concepts linked with 19thC political economy and more widely the study of history and memory.
- To familiarise students with ideological and historiographical issues.

### *Bibliography*

#### *General Background:*

CRONIN, Mike, *A History of Ireland*, Basingstoke: Palgrave, 2001.  
 BARTLETT, Thomas, *Ireland: A History*, Cambridge: Cambridge University Press, 2010.  
 FOSTER, R.F., *Modern Ireland 1600-1972*, London: Penguin Books, 1989.  
 FOSTER R.F. (ed.), *The Oxford History of Ireland*, Oxford: Oxford University Press, 1989.  
 JACKSON, Alvin (ed.), *The Oxford Handbook of Modern Irish History*, Oxford: Oxford University Press, 2014.

#### *Irish Famine:*

DALY, Mary, *The Famine in Ireland*, Dundalk: Dublin Historical Association, 1986.  
 KINEALY, Christine, *A Death-Dealing Famine : the Great Hunger in Ireland*, Londres : Pluto Press, 1997.  
 O'GRADA, Cormac, *Black '47 and Beyond : The Great Irish Famine in History, Economy and Memory*, Princeton : Princeton University Press, 1999.  
 PÓIRTEIR, Cathal (éd.), *The Great Irish Famine*, Cork: Mercier Press, 1995.  
 GRAY, Peter, *Famine, Land and Politics: British Government and Irish Society 1843–1850*, Dublin: Irish Academic Press, 1999.

- Mme Garbaye

### Women's history in North America from the colonial period to today

This 3<sup>rd</sup> year course, which aims to introduce students to the history of women, covers the period from the colonial period to today. We will analyze the evolving role of women in American society at the economic, political and social levels. From around the 1960s to today, an extended literature has developed on women's roles and place in the British colonies of North America, and later in the United States of America. This literature generally stresses both the active participation of women in the society of their time, i.e. from the colonial period to the first half of the 19th century, a period during which they experienced many obstacles for a full participation, and the contemporary political and social issues in American society.

Suggested reading (other references will be given in class) <sup>[L]</sup><sub>[SEP]</sub>

Dubois Ellen, *Feminism and Suffrage: The Emergence of an Independent Women's Movement in America, 1848-1869*, NY: Cornell UP, 1999. <sup>[L]</sup><sub>[SEP]</sub>

Betty Friedan, *The Feminine Mystique*, New York : W.W. Norton and Company Inc., 1963.

Sara Evans, *Personal Politics, the Roots of Women's Liberation in the Civil Rights Movement and the New Left*, NY: Vintage Books, 1980.

## 5.10 RENFORCEMENT - LINGUISTIQUE

2 CM par semaine

### - Prosodie

M. Elhami

This course is concerned with the acoustic description of prosody. We will use the techniques of experimental phonetics to explore the structural and phonetic aspects of prosody with a focus on prosodic phrasing and prosodic prominence in a variety of utterances in context. Our data analysis will cover both read and spontaneous speech.

Course objectives: (1) to give students training in prosodic transcription of speech, using speech analysis software, and (2) to help them develop basic data analysis skills. Students will learn how to collect and analyze speech data and use it to answer theoretical questions with attention to both theoretical and empirical detail.

Recommended texts:

- Ladefoged, P. & Johnson, K. 2011. *A Course in phonetics* (6th edition). Boston: Wadsworth.

Downloadable from

<https://bayanbox.ir/view/2038311472801972102/A-Course-in-Phonetics.pdf>.

- Roach, Peter. 2009 *English Phonetics and Phonology: A Practical Course*. (4<sup>th</sup> edition with 2 audio CDs) Cambridge: Cambridge University Press. (Chapters 15-19)

- Wells, John C. 2006. *English Intonation: An Introduction*. (With 1 audio CD) Cambridge: Cambridge University Press.

- Supplemental materials and data sets will be put on the course website.

### - Morphologie lexicale

M. Elhami

This course offers an in-depth introduction to the basic notions in English morphology and word formation processes.

Objective: to provide students with the conceptual framework and training to carry out morphological analysis.

Required text:

- Carstairs-McCarthy, Andrew. *An Introduction to English Morphology*. Edinburgh: Edinburgh University Press Ltd. (The book is available at our English Library, 2nd floor.) <https://epdf.tips/an-introduction-to-english-morphology.html>
- Supplemental materials and data sets will be put on the course website.

## Etudes anglophones : semestre 6

### 6.3 TRADUCTION

- VERSION 1 TD par semaine.

Mme Van-Parys

#### *Bibliographie*

- Bouscaren, Christian & Lab, Frédérique, *Les mots entre eux*, Paris : Ophrys, 2006 (propose un travail sur les collocations ainsi que de nombreux exercices)
- Darbelnet, Jean, *Words in context*, Paris : Bordas, 1987 (épuisé mais disponible d'occasion)
- Guillemin-Flescher, Jacqueline, *Syntaxe comparée du français et de l'anglais, problèmes de traduction*, Paris : Ophrys, 2000.
- Chuquet Hélène, Paillard, Michel, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Ophrys.

- TRADUCTOLOGIE. 1 CM par semaine

M. Delhem

Le deuxième semestre sera consacré à des commentaires de traduction pour essayer de bien comprendre ce qui a motivé tel ou tel choix de traduction et nourrir votre réflexion sur votre propre activité de traducteurs.

#### Bibliographie :

Mêmes ouvrages qu'au semestre 5.

### 6.4 LITTÉRATURE

Les étudiants doivent choisir un bloc de deux CM (choix 1 ou choix 2). Chaque étudiant doit suivre 2 CM par semaine au total.

#### Choix 1

Mme Sophie Chiari

William Shakespeare, *Othello*, ed. E.A.J. Honigmann, Thomas Nelson and Sons Ltd, The Arden Shakespeare, 1997.

2. Mme Garrait-Bourrier

Caryl Phillips, *Crossing The River*, Vintage Books, 2006.

Summary : a new vision of the consequences of slavery on the Black community.

## Choix 2

1. Mme Rouhette

*The Life and Opinions of Tristram Shandy*, Laurence Sterne, ed. Ian Campbell Ross, Oxford, OUP, 2000 ou 2009.

2. Mme Chevrier-Bosseau

Tennessee Williams, *Cat on a Hot Tin Roof* (1955), édition recommandée Penguin Classics, 2009.

## 6.5 CIVILISATION AMERICAINE

Mme Bolton

1 CM et 1 TD par semaine

A Historical Survey of the United States from 1919 to the 21<sup>st</sup> Century

This course will introduce students to the major events, changes, and developments of roughly the last 100 years of the history of the United States through a study of key aspects of American economic, social, and political life.

Required Reading:

Eric Foner, *Give Me Liberty! An American History*, single volume, Seagull Fourth Edition, 2014. This is the same textbook used in L1 and L2, so most students should already have it in their possession. Be certain that you have the Seagull single volume edition.

## 6.6 TRADUCTION ET GRAMMAIRE

- Thème : 1 TD par semaine

M. Grosclaude et Mme Van-Parys

- Grammaire : 1 CM par semaine

Mme Barnabé

- Grammaire : Cours de Mme Barnabé (1 CM/semaine)

On propose une étude de faits de langue de plus en plus détaillée, qui sollicite les bases de la grammaire anglaise ainsi que les acquis syntaxiques du semestre 5.

***Bibliographie :***

- BOUSCAREN, J & CHUQUET, J, *Grammaire et textes Anglais. Guide pour l'Analyse Linguistique*, Ophrys.  
BOUSCAREN, J, CHUQUET, J & DONON-BOILEAU, L, *Introduction to a Linguistic Grammar of English*, Ophrys.  
LAPAIRE, JR & ROTGE, W, *Linguistique et Grammaire de l'Anglais*, Presses Universitaires du Mirail.  
LARREYA, P & RIVIERE, C, *Grammaire Explicative de l'Anglais*, Longman.  
RIVIERE, C. 1995. *Pour une Syntaxe Simple à l'Usage des Anglicistes*. Paris : Ophrys.

<b>6.7 LANGUE</b>
-------------------

- Pratique de la langue (1 heure par semaine)

L'UE de Pratique de la langue en L1 et L2 vous a donné des habitudes d'écoute et de compréhension des reportages d'actualité audio et vidéo en anglais, de prise de notes simultanée et de restitution par écrit sous forme structurée. Il est temps maintenant d'élargir le champ des types de documents (extraits de film ou de pièce de théâtre, bande annonce, débats, etc.) et de transférer vos compétences de restitution écrite sur des modes de restitution oralisées.

- Langue orale (1 heure par semaine)

<b>6.8 RENFORCEMENT – LINGUISTIQUE</b>
--

2 CM par semaine

- M. Dabouis

*Grammaire comparée*

Ce cours vient en complément du cours de grammaire (UE 4). Il s'agira d'aborder la grammaire anglaise à partir de la grammaire française. Une bonne connaissance de la grammaire française sera nécessaire.

Bibliographie :

GREVISSE, M. & GOOSE, A. (1995) *Nouvelle Grammaire Française* (3<sup>ème</sup> édition). Bruxelles : DeBoeck.

- M. Elhami

**Speech acoustics**

This course consists of a review of the research in the acoustic analysis of speech with a focus on experimental procedures.

Objectives: (1) to learn how to collect speech data, (2) to become familiar with some of the techniques used in speech signal analysis, and (3) to formulate linguistically inspired research questions in the area of phonetics/phonology.

Study materials:

- Hayward, Katrina. 2000. *Experimental Phonetics*. London/New York: Routledge.
- Ladefoged, P. & Johnson, K. 2011. *A Course in phonetics* (6th edition). Boston: Wadsworth.  
Downloadable from  
<https://bayanbox.ir/view/2038311472801972102/A-Course-in-Phonetics.pdf>.
- Latest version of the Praat software program (<http://www.praat.org>).
- Supplemental materials and data sets will be put on the course website.

## 6.9 INITIATION A LA RECHERCHE – CIVILISATION

Les étudiants doivent choisir un bloc de deux CM (choix 1 ou choix 2). Chaque étudiant doit suivre au total 2 CM par semaine.

### Choix 1 : Histoire et civilisation britannique

- M. Whitton

#### **The People's War : 1939 – 1945**

The Second World War is sometimes hailed as being the « People's War » but more recent accounts tend to paint a slightly bleaker picture insisting on the fact that on the one hand the “people” did not have much choice and on the other, that governments tended to exploit this image in order to rally the population to the national cause.

While providing students with a pragmatic approach to research in terms of how work should be set out, how footnotes and annexes should be used and how bibliographies should be presented, this course will also cover events over the period 1939-1945. In this way, students will be able to establish their own points of view on the events of WWII through their different historiographical readings.

At the end of the eighth week following a draw, students will be asked to write up a research document in keeping with course requirements for either this course or Mme Fernandes'.

- Mme Gouriévidis

#### **Approaches to the Scottish past**



This course is designed to develop students' understanding of historical research introducing them to key historiographical and methodological approaches. It will familiarise them to the challenges and possibilities of studying modern history: the selection of different types of sources – primary and secondary - and the questions of perspective and interpretation. Focusing on key socio-cultural themes in modern Scottish history, and more specifically Highland history, it will highlight historiographical schools and the critical inter-relationship between historical trends, disciplinary changes and scholarly interpretation of the past.

This course will run over the first 5 weeks of the second semester and, following a draw after week 8, students will be asked to write a research paper for either this course or Mr Whitton's.

## Choix 2 : Histoire et civilisation américaine

Mme Bolton

What is history and why bother studying it? Historians are often motivated to study the past as a means of better understanding a worrisome present. This course will present the work of American historians exploring the history underlying some of the most pressing problems in today's United States. We will begin with an introduction to history, historiography, and research techniques. We will also consider what history can mean to the American public. Finally, we will study selected topics in environmental history, with a focus on California but also taking into consideration the history tying together environmental catastrophe, domestic politics, and foreign policy at various local, state, and federal levels.

Grading: At the end of the semester students are required to hand in a 10-page research paper on a topic of their choice in relation to the course material. Guidelines will be provided in class.

Required Reading: Eric Foner, *Give Me Liberty! An American History*, single volume, Seagull Fourth Edition, 2014. This is the same textbook used in L1 and L2, so most students should already have it in their possession. Be certain that you have the Seagull single volume edition. Further reading will be provided in class and made available at the university library.

<b>6.10 INITIATION A LA RECHERCHE - LITTERATURE OU PREPROFESSIONNALISATION (ENSEIGNEMENT)</b>
---

Les étudiants doivent choisir un bloc de deux CM par semaine (choix 1 ou choix 2).

**Choix 1 : Initiation à la recherche. 2 heures par semaine**

Mme Chiari

Qu'est-ce que la recherche en littérature ? » Ce cours s'efforcera de répondre à cette question et proposera une initiation à la recherche en littérature. Il préparera les étudiants au « Master des métiers de l'enseignement supérieur et de la recherche » en les familiarisant avec certaines théories critiques et il abordera différentes manières d'analyser une œuvre littéraire.

Un travail personnel sera exigé des étudiants, grâce auquel ils pourront se réappropriier les notions et les approches expliquées en cours.

Nous alternerons séances pratiques et séances théoriques, et les ressources disponibles via Internet seront présentées et explorées pendant le cours.

**Choix 2: préprofessionnalisation (enseignement). Cours le vendredi après-midi**

## Calendrier pédagogique 2019-2020

---

Retrouvez le calendrier 2019-2020 sur le site de l'UFR LCC : <https://lcc.uca.fr/formation/scolarite/>

## CALENDRIER PEDAGOGIQUE 2019/2020

SEPTEMBRE 2019																																							
VACANCES	[Red blocks]																																						
semaine	35	36					37					38					39					40																	
jour	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L		
date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30									
FORMATIONS 10 SEMAINES	[Cours 1er semestre]																																						
FORMATIONS 12 SEMAINES	[Cours 1er semestre]																																						
OCTOBRE 2019																																							
VACANCES	[Red blocks]																																						
semaine	40					41					42					43					44																		
jour	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	
date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								
FORMATIONS 10 SEMAINES	[Cours 1er semestre]																																						
FORMATIONS 12 SEMAINES	[Cours 1er semestre]																																						
NOVEMBRE 2019																																							
VACANCES	[Red blocks]																																						
semaine	44					45					46					47					48																		
jour	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S		
date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30									
FORMATIONS 10 SEMAINES	[Cours 1er semestre]																																						
FORMATIONS 12 SEMAINES	[Cours 1er semestre]																																						
DECEMBRE 2019																																							
VACANCES	[Red blocks]																																						
semaine	48	49					50					51					52					1																	
jour	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	
date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								
FORMATIONS 10 SEMAINES	[Examens 1er semestre]																																						
FORMATIONS 12 SEMAINES	[Cours 1er semestre]																																						
JANVIER 2020																																							
VACANCES	[Red blocks]																																						
semaine	1					2					3					4					5																		
jour	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	
date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								
FORMATIONS 10 SEMAINES	[Examens 1er semestre]																																						
FORMATIONS 12 SEMAINES	[Cours 2eme semestre]																																						
FEVRIER 2020																																							
VACANCES	[Red blocks]																																						
semaine	5					6					7					8					9																		
jour	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	
date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29										
FORMATIONS 10 SEMAINES	[Cours 2eme semestre]																																						
FORMATIONS 12 SEMAINES	[Cours 2eme semestre]																																						
MARS 2020																																							
VACANCES	[Red blocks]																																						
semaine	9	10					11					12					13					14																	
jour	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	
date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								
FORMATIONS 10 SEMAINES	[Cours 2eme semestre]																																						
FORMATIONS 12 SEMAINES	[Cours 2eme semestre]																																						
AVRIL 2020																																							
VACANCES	[Red blocks]																																						
semaine	14					15					16					17					18																		
jour	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J		
date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30									
FORMATIONS 10 SEMAINES	[Examens 2eme semestre]																																						
FORMATIONS 12 SEMAINES	[Cours 2eme semestre]																																						
MAI 2020																																							
VACANCES	[Red blocks]																																						
semaine	18					19					20					21					22																		
jour	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	
date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								
FORMATIONS 10 SEMAINES	[Examens 2eme semestre]																																						
FORMATIONS 12 SEMAINES	[Cours 2eme semestre]																																						
JUN 2020																																							
VACANCES	[Red blocks]																																						
semaine	23					24					25					26					27																		
jour	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M		
date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30									
FORMATIONS 10 SEMAINES	[EXAMENS SECONDE SESSION]																																						
FORMATIONS 12 SEMAINES	[EXAMENS SECONDE SESSION]																																						
JUILLET 2020																																							
VACANCES	[Red blocks]																																						
semaine	27					28					29					30					31																		
jour	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	
date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								
FORMATIONS 10 SEMAINES	[SECONDE SESSION]																																						
FORMATIONS 12 SEMAINES	[SECONDE SESSION]																																						
AOÛT 2020																																							
VACANCES	[Red blocks]																																						
semaine	31					32					33					34					35					36													
jour	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	
date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								
FORMATIONS 10 SEMAINES	[Cours 2eme semestre]																																						
FORMATIONS 12 SEMAINES	[Cours 2eme semestre]																																						

## Fiche d'inscription aux examens

Cette fiche sera envoyée aux étudiants par voie électronique

Pour information, si besoin :

[Ancienne maquette \(2018-2019\)](#)

**Les numéros de la nouvelle maquette (2019-2020) sont en rouge**

***SEMESTRE 5***

**U.E. 1 TRADUCTION (5.2)**

- Traduction : version
- Traductologie

**U.E. 2 LITTERATURE (5.3)**

- Choix 1
- Choix 2

**U.E. 3 CIVILISATION BRITANNIQUE (5.4)**

**U.E. 4 TRADUCTION ET GRAMMAIRE (5.5)**

- Thème
- Grammaire

**U.E. 5 PHONETIQUE ET PHONOLOGIE (5.6)**

- Phonétique
- Phonologie

**U.E. 6 PHONETIQUE ET LANGUE ORALE (5.7)**

- Phonétique appliquée.
- Langue orale

**U.E. 7 RENFORCEMENT – CULTURE (5.8)**

- Choix 1
- Choix 2

**U.E. 8 RENFORCEMENT – HISTOIRE ET CIVILISATION (5.9)**

- Choix 1 Histoire et civilisation britannique
- Choix 2 Histoire et civilisation américaine

**U.E. 9 RENFORCEMENT – LINGUISTIQUE (5.10)**

***SEMESTRE 6***

**U.E. 1 TRADUCTION (6.3)**

- Version
- Traductologie

**U.E. 2 LITTERATURE (6.4)**

Choix 1  
Choix 2

**U.E. 3 HISTOIRE ET CIVILISATION AMERICAINE (6.5)**

**U.E. 4 TRADUCTION ET GRAMMAIRE (6.6)**

- Thème
- Grammaire

**U.E. 5 LANGUE (6.7)**

- Pratique de la langue
- Langue orale

**U.E. 6 RENFORCEMENT – LINGUISTIQUE (6.8)**

**U.E. 7 INITIATION A LA RECHERCHE – CIVILISATION (6.9)**

- Choix 1 : Histoire et civilisation britannique  
Choix 2 : Histoire et civilisation américaine

**U.E. 8 INITIATION A LA RECHERCHE – LITTERATURE (6.10)  
OU PREPROFESSIONNALISATION (ENSEIGNEMENT)**

- Choix 1 : Initiation à la recherche en littérature  
Choix 2: préprofessionnalisation